



Teeth Are Not for Biting
Los dientes no son para morder

English-Spanish
Inglés-Español

free spirit
PUBLISHING®

Elizabeth Verdick
Ilustrado por Marieka Heinlen

© 2017 Free Spirit Publishing Inc. All rights reserved.

Crunch! Crunch! Crunch!
Teeth are strong and sharp.

¡Ñam! ¡Ñam! ¡Ñam!
Los dientes son fuertes y afilados.





Crunch! Crunch! Crunch!

¡Nam! ¡Nam! ¡Nam!

Teeth can help you chew.

Los dientes te ayudan a masticar.

For Parents and Caregivers

Tips for teething

- Cuddle your child. Hugs and kisses help!
- Offer cold water or chilled teething rings, or rub your child's gums with a clean finger.
- Give your child frozen peas or blueberries, or teething biscuits every so often. (Make sure your child chews safely.)
- Ask your child's doctor if pain medications are a safe, effective option.

Tips for biting

- Toddlers and preschoolers may bite when they're teething, hungry, tired, cranky, frustrated, angry, or bored. Watch for signs of discomfort or distress. Try to help stop biting before it begins.
- Sometimes, toddlers bite out of curiosity or to show affection. If this happens, gently but firmly say: "Ouch! Biting hurts. Please don't bite."
- Never bite your child back. This will hurt and frighten your child, and send the confusing message that biting is sometimes "okay."
- If biting occurs between children, first help the child who has been bitten. Next, focus on the biter. Don't yell or scold. Calmly, and without anger, tell the child: "Teeth are not for biting. Biting hurts." Give the child one or two minutes to calm down. Then redirect him or her to another activity.
- If children bite to get attention, consider ways to give the biter positive attention at other times.



Para los padres y para quienes cuidan a los niños

Consejos para la dentición

- Consienta a tu niño. ¡Los besos y abrazos son de buena ayuda!
- Ofrézcale agua fría, juguetes de dentición también fríos o masajea las encías del niño con un dedo limpio.
- Dele al niño arvejas congeladas, arándanos o de vez en cuando galletas especiales para la dentición. Asegúrese de que mastique con cuidado.
- Consulte con el pediatra del niño si las medicinas para el dolor son una opción efectiva y segura.

Consejos para las mordidas

- Los bebés y niños de edad preescolar pueden morder cuando están en período de dentición, tienen hambre, están cansados, de mal humor, frustrados, enojados o aburridos. Preste atención a las señales de malestar o aflicción. Trate de ayudar a detener los actos de morder antes de que comiencen.
- Algunas veces los niños muerden como señal de curiosidad o para demostrar afecto. Si este es el caso, diga gentilmente y con firmeza: "¡Ay! Morder duele. Por favor no muerdas".
- Nunca muerda al niño en respuesta. Esa acción lo maltratará y asustará y a su vez lo confundirá y hará pensar que morder es a veces "aceptable".
- Si los niños se muerden entre sí, ayude primero al niño que ha sido mordido. Luego, enfóquese en el niño que mordió. No lo grite o regañe. Comuníquelo al niño en forma calmada y sin enojo lo siguiente: "Los dientes no son para morder. Morder causa dolor". Dele al niño uno o dos minutos para que se calme y luego encamínelo a realizar otra actividad.
- Si los niños muerden para llamar la atención, considere alternativas para dar atención positiva todo el tiempo a quien está causando el problema.

EARLY CHILDHOOD/AGES 0-3
PRIMERA INFANCIA/0-3 AÑOS

Teeth Are Not for Biting

Simple words and charming pictures invite even the youngest child to discover better ways to cope with frustration, mouth pain, or mad, sad, or cranky feelings. Why? Because teeth are for smiling, not biting! Includes helpful hints for parents and caregivers.

Los dientes no son para morder

Las palabras simples y las imágenes encantadoras en esta obra invitan hasta el niño más joven a descubrir mejores maneras de superar la frustración, el dolor de la boca, o los sentimientos de enojo, tristeza o mal humor. ¿Por qué? ¿Porque los dientes son para sonreír, no para morder! Incluye consejos prácticos para los padres y para quienes cuidan a los niños.

Look for other Best Behavior® books
Busque más libros Best Behavior®



Text copyright © 2017, 2003 by Elizabeth Verdick.
Illustrations copyright © 2017, 2003 by Marieka Heinlen.
Translation copyright © 2017 by Free Spirit Publishing Inc. All rights reserved.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Verdick, Elizabeth, author. | Heinlen, Marieka, illustrator. | Verdick, Elizabeth.

Title: Teeth are not for biting. | Verdick, Elizabeth. Teeth are not for biting. Spanish

Title: Teeth are not for biting = Los dientes no son para morder / by Elizabeth Verdick ; ilustrado por Marieka Heinlen ; traducido por Edgar Rojas.

Other titles: Dientes no son para morder

Description: Minneapolis, MN : Free Spirit Publishing Inc., [2017] | Series: Best

behavior | In English and Spanish.

Identifiers: LCCN 2016041932 (print) | LCCN 2016057107 (ebook)

| ISBN 9781631981579 (board book) | ISBN 1631981579 (board book)

| ISBN 9781631981586 (Web PDF)

Subjects: LCSH: Toddlers—Juvenile literature. | Teeth—Juvenile literature.
| Dentition—Juvenile literature.

Classification: LCC HQ774.5 .V45 2017 (print) | LCC HQ774.5 (ebook) | DDC
305.232—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2016041932>

Translation by Edgar Rojas, EDITARO

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
Printed in China - R18860117

free spirit
PUBLISHING®



Helping kids
help themselves®
since 1983



ISBN 978-1-63198-157-9 US\$7.95



www.freespirit.com • 6325 Sandburg Road • Suite 100 • Minneapolis, MN 55427-3674 • 612.338.2068 • help4kids@freespirit.com

© 2017 Free Spirit Publishing Inc. All rights reserved.